

BIPOCO

WELFARE

GROUP

OF

THE

UNITED STATES

OF AMERICA

INCORPORATED

1964





# THE QUESTORS THEATRE COMPANY

**PRESIDENT:** JUDI DENCH OBE  
**VICE-PRESIDENTS:** SIR BRIAN BATSFORD, ALFRED EMMET OBE,  
ROGER REES, MICHAEL WILLIAMS

*First performance: 24 January 1987*

---

## **MALAGUENA**

The bar doors swing  
Open and shut.  
Death passes through.

Huge black horses,  
Malign figures,  
Haunt the deep ways  
Of the guitar.

A smell of salt  
And women's blood  
In flushed lilies  
By the tide line.

Death passes through.  
The bar doors swing  
Open and shut,  
Shut and open  
On the death of the bar.

## **SONG OF THE RIDER**

Cordoba.  
Long way away and lonely.

Riding a black pony  
Under a full moon,  
Bags full of olives,  
I may know the roads  
But I'll never reach  
Cordoba.

Through the windy plain  
Riding a black pony  
Under a red moon,  
Death is watching me  
From the towers of  
Cordoba.

Ah, the road is long,  
Ah, my brave pony,  
Death is waiting for me  
Long before I reach  
Cordoba.

Cordoba.  
Long way away and lonely.

## **SONG OF THE RIDER (1860)**

A bandit's moonrise,  
Black in the dark skies,  
As the spurs' song cries.

Little black horse, which track  
Do you take, your dead rider on your back?

Spurs hard, like the pains  
Of the still bandit  
With the loosened reins.

Little cold horse, the air is rife  
With the scented blossom of the knife.

*continued on page 4*



# **BLOOD WEDDING**

*by*

**FEDERICO GARCÍA LORCA**

*in an English version by Alan Chambers*

---

*CAST in order of appearance*

MOTHER .....	SHEILA TIFFANY
BRIDEGROOM .....	PETER GARDINER
NEIGHBOUR .....	ANNE O'BRIEN
MOTHER-IN-LAW .....	JANET EGAN
WIFE .....	SALLY COOPER
LEONARDO .....	GABRIEL FARRELL
FIRST GIRL .....	EMMA BARWICK
SERVANT .....	RENATA NASH
FATHER .....	BRIAN INGRAM
BRIDE .....	HELEN RAISWELL
SECOND GIRL .....	DAWN HYDER
WEDDING GUESTS .....	MARIA BRUSA GRACE CRADDOCK JOHN DOWNS JOHN KELLY PETER MAITLAND ANNE NICHOLAS CHARLES NICHOLLS IAIN REID LINDSAY UDELL HANNA WINE
FIRST YOUTH .....	MARK JEFFRYS
SECOND YOUTH .....	NICK HOLMES
THREE WOODCUTTERS .....	JOHN DOWNS JOHN KELLY IAIN REID
MOON .....	JO COPE
BEGGAR WOMAN .....	ANNE SAWBRIDGE
SPINNING WOMEN .....	JANE ARROWSMITH ANNE NICHOLAS GEORGIA REID

*There will be one interval of 15 minutes*

---



---

DIRECTOR : ALAN CHAMBERS  
ASSOCIATE DIRECTOR : RUTH LISTER  
SET and COSTUME  
DESIGN : KATY WINKWORTH  
MUSIC BY : NEIL McARTHUR  
LIGHTING DESIGN : MARTIN STONER  
SOUND DESIGN : MARTIN UDALL  
DESIGN CONSULTANT : GEOFF MOORE

STAGE MANAGEMENT : LISA-JAYNE ANDERSON  
ARTHUR BOARDMAN  
VANESSA DE SOUZA  
JENNIFER HENLEY  
NICK HOLMES  
ERIC LISTER  
SUSAN OLIVER  
JOSEPHINE PERSE  
JENNY RICHARDSON  
BEN WALL

LIGHTING OPERATOR : PHILIPPA FORSTER  
SOUND OPERATORS : REBECCA MEHTA  
BRIAN CASTLE

PROPERTIES : MARGARET BOWDEN  
WARDROBE ASSISTANTS : THÉRÈSE GILLEN  
BRIAN MOORHOUSE  
EMMA CLAYTON  
JACKIE TYE  
ENID BOWMAN  
JANE GIBBONS

MAKE-UP & HAIR BY : DENNIS LANGFORD  
TONY CORNISH

*The incidental music by* **NEIL McARTHUR**

*Recorded and mixed by* **REX BROUGH** *at* **AFB STUDIO, HACKNEY**

*Sung by* **SALLY COOPER**

---

*The Director wishes to thank Sarah Hyson for her help with the translation of the play.*

---



---

**THE OPEN DISCUSSION**  
**ON**  
**BLOOD WEDDING**

will be held on  
**TUESDAY, 3rd FEBRUARY**  
**7.45pm in the SHAW ROOM**

ADMISSION FREE

WHY NOT JOIN US TO AIR YOUR VIEWS

---

**SONG OF THE RIDER (1860) *continued***

The black moon's beams  
On the Sierra Morena  
Bleeding in its streams.

Little black horse, which track  
Do you take, your dead rider on your back?

The night strikes its spurs  
Into its black fur  
Pricking itself with stars.

Little cold horse, the air is rife  
With the scented blossom of the knife.

The black moon, screams,  
And the long horn  
Of the blazing fire gleams.

Little black horse, which track  
Do you take, your dead rider on your back?

FEDERICO GARCÍA LORCA was born in Granada in 1898 and was shot, probably by supporters of Franco, at the start of the Civil War in July 1936. His body was never found. Apart from his plays, he was a poet of international stature and a talented musician and artist. Among his friends were Da Falla the musician, Dali the painter and Bunuel the film maker.

*Blood Wedding* was first performed in 1933.

'to help us seek the *duende* there is neither map nor discipline. All one knows is that it burns the blood like powdered glass, that it exhausts . . . . that it breaks all styles . . . . The *duende* . . . . does not appear if it sees no possibility of death . . . .'

From: *Theory And Function Of The Duende*. F.G. Lorca.

**Poems adapted into English by Alan Chambers.**

---



---

# **COMING EVENTS**

## **IN THE PLAYHOUSE**

**21 – 28 February**

### **TARTUFFE**

by Molière

adapted by Steve Fitzpatrick

SPONSORED BY SINTON ANDREWS

---

**21 – 28 March**

### **TWO GENTLEMEN OF VERONA**

by William Shakespeare

SPONSORED BY THE ROYAL BANK OF SCOTLAND

---

The next event in our fund raising series  
will be a rehearsed reading of

### **LADY SUSAN**

by Jane Austen

in the SHAW ROOM on 14th FEBRUARY at 8.30 pm.

---

### **HOTPLATE**

Delicious food is available in the Upper Foyer from 6.30pm during the run of Playhouse productions.

Refreshments also served in the interval.

Patrons are respectfully asked to refrain from taking refreshments into the auditorium.

---

### **ARE YOU A MEMBER OF THE QUESTORS?**

Full details are available in the leaflets by the Box Office or you can telephone the Theatre Manager during the day on 01-567 0011 (10 am – 5 pm). Why not attend one of our NEW OR PROSPECTIVE MEMBERS EVENINGS and have a conducted tour of the Theatre Complex, starting at 7.45pm, every WEDNESDAY, from The Grapevine Bar.

---